



PBAA xxx xx xx
PBAA xxx xx xx(RU)



АЮ 77

RU

Русский

Комбинированный холодильник/ морозильник

Содержание

Инструкция по применению, 1
Техническое обслуживание, 2
Описание изделия, 3
Описание изделия, 5
Перенавешивание дверей, 7
Установка, 8
Включение и эксплуатация, 8
Техническое обслуживание и уход, 9
Предосторожности и рекомендации, 10
Неисправности и методы их устранения, 11-12

KZ

Қазақша

Пайдалану бойынша нұсқаулық ЕКІ КАМЕРАЛЫ ТОҢАЗЫТҚЫШ

Мазмұны

Пайдалану бойынша нұсқаулық ,1
Қолдау,2
Сипаттамасы ,4
Сипатмасы, 6
Орнату, 17
Қосу,17
Техникалық қызмет және күтіп ұстау,18
Сақтандыру шаралары ,19
Ақауларын жою ,20

UA

Українською

Довідник користувача КОМБІНОВАНА ХОЛОДИЛЬНА/МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА

Зміст

Довідник користувача, 1
Допомога, 2
Опис приладу, 3
Опис приладу, 5
Двобічне відкриття дверцят, 7
Установлення, 13
Запуск і використання, 13
Технічне обслуговування та догляд, 14
Запобіжні заходи та поради, 15
Неисправности и методы их устранения, 16

RU

Техническое обслуживание

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. *Неисправности и методы их устранения*).

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.

- Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных производителем.
- При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

UA

Допомога

Перш ніж зателефонувати у сервісний центр:

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему (див. *Неисправности і засоби їх усунення*).
- Якщо, незважаючи на усі перевірки, прилад не працює або несправність залишається, зателефонуйте до ближчого до вас сервісного центру

Слід повідомити:

- тип неполадки
- модель приладу (Mod.)
- серійний номер (S/N)

Цю інформацію можна знайти на табличці з характеристиками, яка розташована на холодильному відділенні знизу ліворуч.

Ні в якому разі не звертайтеся по допомогу до не уповноважених техніків і не дозволяйте при заміні використовувати неоригінальні запасні частини.

KZ

Техникалық қызмет көрсету

Техникалық қызмет көрсету орталығына хабарласпас бұрын:

- ақауды өз бетінше жөндеуге болатындығын тексеріп алыңыз (Ақаулар және оларды жою әдістері бөлімін қараңыз Сериялық нөмірі

Техникалық қызмет көрсету орталығына хабарласқанда мыналарды хабарлау қажет:

- ақау типі
- бұйым моделі (Мод.)
- тех.паспорт нөмірі (сериялық №)

Бұл мәліметтердің бәрін тоңазытқыш камерасының сол жақ бетінде төменде орналасқан техникалық сипаттамалары бар кестеден табасыз

Уәкілетті емес тұлғалардың қызметін пайдаланбаңыздар. Жөндеу жұмыстарында түпнұсқа бөлшектерді талап етіңіздер.

RU - модель
UA - модель
KZ - модель

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801
240 V~	50 Hz	150 W	л- W	Fuse A	Max 15
Total	340	75			
Gross Bruto		Gross Bruto		Net Util	
Brut		Brut		Brut	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure		
Kompr.	kg 0,090	P.S-I	HIGH-235		
Made in Italy		13918			

RU - серийный номер
UA - серийный номер
KZ - сериялық нөмірі

RU

Описание изделия

Панель управления

- 1 Кнопка **SUPER COOL** (быстрое охлаждение) для резкого понижения температуры в холодильной камере. При нажатии этой кнопки загорается индикатор SUPER COOL (см. Включение и эксплуатация).
 - 2 Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри холодильника:
 - более высокая температура
 - ↓
 - более низкая.

ECO является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.

HOLIDAY - это режим «отпуск» (см. Техническое обслуживание и уход).

 - Выключает холодильную камеру.
 - 3 Желтый индикатор **SUPER COOL** (быстрое охлаждение): загорается при нажатии кнопки SUPER COOL.
 - 4 Зеленый индикатор **ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**: загорается, когда изделие подсоединяется к сети электропитания.
 - 5 Желтый индикатор **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка): загорается при нажатии кнопки **SUPER FREEZE**.
 - 6 Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри морозильной камеры:
 - ❄ более высокая температура
 - ❄ (более низкая).

ECO является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.

 - отключает изделие вместе с камерой холодильника.
 - 7 Кнопка **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка) для замораживания свежих продуктов. При нажатии этой кнопки загорается индикатор **SUPER FREEZE** (см. Включение и эксплуатация).
- ! Индикаторы служат также для сигнализации аномального повышения температуры в морозильной камере (см. Неисправности и методы их устранения).

UA

Опис приладу

Панель керування

- 1 Кнопка **SUPER COOL** (raffreddamento швидкого охолодження) для швидкого зменшення температури у холодильному відділенні. При натисканні на кнопку загоряється індикатор SUPER COOL (див. Пуск і використання).
 - 2 Регулятор **РОБОТИ ХОЛОДИЛЬНИКА** для налаштування температури у холодильному відділенні.
 - менш холодна.
 - ↓
 - більш холодна.

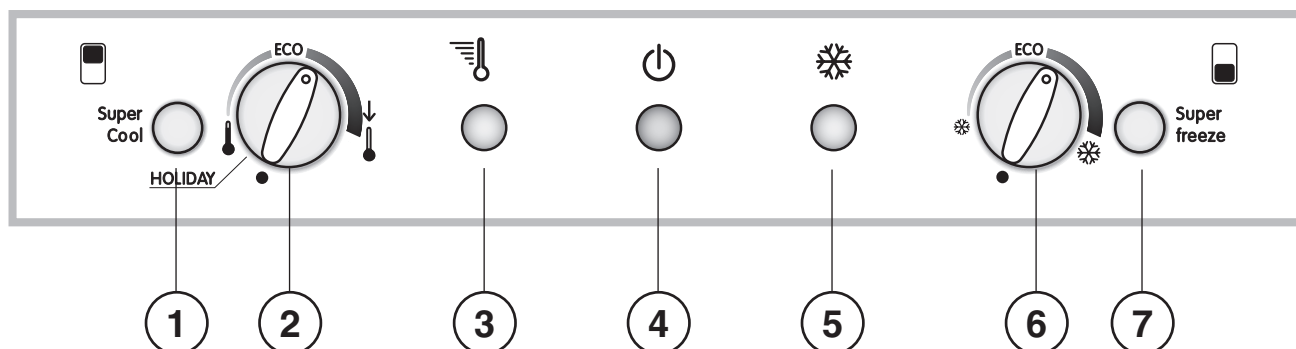
ECO оптимальна температура з заощадженням енергії.

HOLIDAY - функція відпустки (див. Технічне обслуговування і догляд).

 - вимикає холодильник.
 - 3 Жовтий індикатор **SUPER COOL** (швидкого охолодження): загоряється при натисканні на кнопку SUPER COOL.
 - 4 Зелений індикатор **ПІД НАПРУГОЮ**: загоряється, коли прилад під'єднаний до електричної мережі.
 - 5 Жовтий індикатор **SUPER FREEZE** (швидкого заморожування): загоряється при натисканні на кнопку SUPER FREEZE.
 - 6 Регулятор **РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА** для налаштування температури у морозильному відділенні.
 - ❄ менш холодна.
 - ❄ більш холодна.

ECO оптимальна температура з заощадженням енергії.

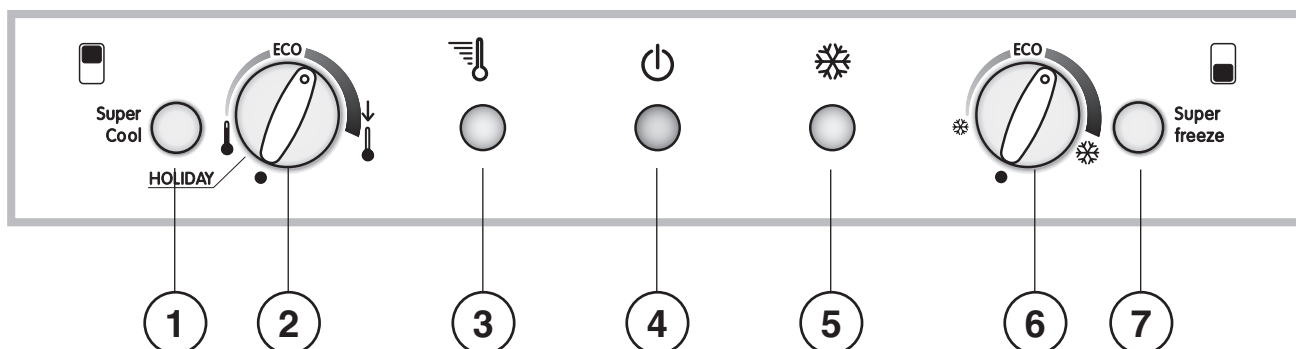
 - вимикає прилад, в тому числі і холодильник.
 - 7 Кнопка **SUPER FREEZE** (швидкого заморожування) для заморожування свіжих харчових продуктів. При натисканні на кнопку загоряється індикатор SUPER FREEZE (див. Пуск і використання).
- ! Індикатори також можуть сигналізувати про аномальне підвищення температури у морозильному відділенні (див. Невпра́вності та засоби їх усунення).



Сипаты

Жалпы түрі

- 1 **SUPER COOL (АСА САЛҚЫН)** (жылдам салқындату) тоңазытқыш камера температурасын жылдам төмендету үшін арналған. Басылған кезде **SUPER COOL (АСА САЛҚЫН)** индикатор шамы жанады (*Қосу және пайдалану бөлімін қараңыз*).
 - 2 **ТОҢАЗЫТҚЫШ ЖҰМЫСЫ** тұтқасы тоңазытқыш камераның температурасын реттеуге арналған.
 ● менш холодна.
 ↓
 ● білш холодна.
 уат үнемдеу деңгейлері үшін **ECO** оңтайлы температура болып табылады.
HOLIDAY– демалыс кезінде қолданылатын функция (*Жөндеу және күтім бөлімін қараңыз*).
 ● **(ӨШІРУ)** тоңазытқышты өшіреді.
 - 3 **SUPER COOL (АСА САЛҚЫН)** сары индикатор шамы (жылдам салқындату) **SUPER COOL (АСА САЛҚЫН)** түймесі басылған кезде жанады.
 - 4 **POWER (ҚУАТ)** индикатор шамы құрылғы ток желісіне қосулы болған кезде жанады.
 - 5 **SUPER FREEZE (ЖЫЛДАМ МҰЗДАТУ)** сары индикатор шамы (жылдам мұздату) **SUPER FREEZE (ЖЫЛДАМ МҰЗДАТУ)** түймесі басылған кезде жанады.
 - 6 **МҰЗДАТҚЫШ ЖҰМЫСЫ** тұтқасы мұздатқыш камераның температурасын реттеуге арналған.
 ❄ менш холодна.
 ❄ білш холодна.
 Қуат үнемдеу деңгейлері үшін **ECO** оңтайлы температура болып табылады.
 ● басылғанда құрылғы, оның ішінде тоңазытқыш та өшеді.
 - 7 **SUPER FREEZE (ЖЫЛДАМ МҰЗДАТУ)** түймесі (жылдам мұздату) жаңа тағамды мұздату үшін қолданылады. Басылған кезде **SUPER FREEZE (ЖЫЛДАМ МҰЗДАТУ)** индикатор шамы жанады (*Қосу және пайдалану бөлімін қараңыз*).
- ! Индикатор шамдары мұздатқыш камерада температураның әдеттен тыс өсуін көрсету үшін де қолданылады (*Ақаулықтарды жою бөлімін қараңыз*).



RU

Описание изделия

Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

- 1 **НОЖКА** для выравнивания
- 2 Ниша **ХРАНЕНИЕ**
- 3 Бачок для льда Ice³ *
- 4 Ниша **ЗАМОРАЖИВАНИЕ** и **ХРАНЕНИЕ**
- 5 Ящик **ОВОЩИ И ФРУКТЫ** *
- 6 Короб **FRESH VOX** для **МЯСА** и **РЫБЫ** *
- 7 **WINE RACK** *
- 8 **ПОЛКА** *
- 9 **ЛАМПОЧКА** (см. Обслуживание)
- 10 Съёмный баллончик **ДЛЯ ПРОДУКТОВ** *
- 11 Баллончик для **БУТЫЛОК**

* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеются только в некоторых моделях.

UA

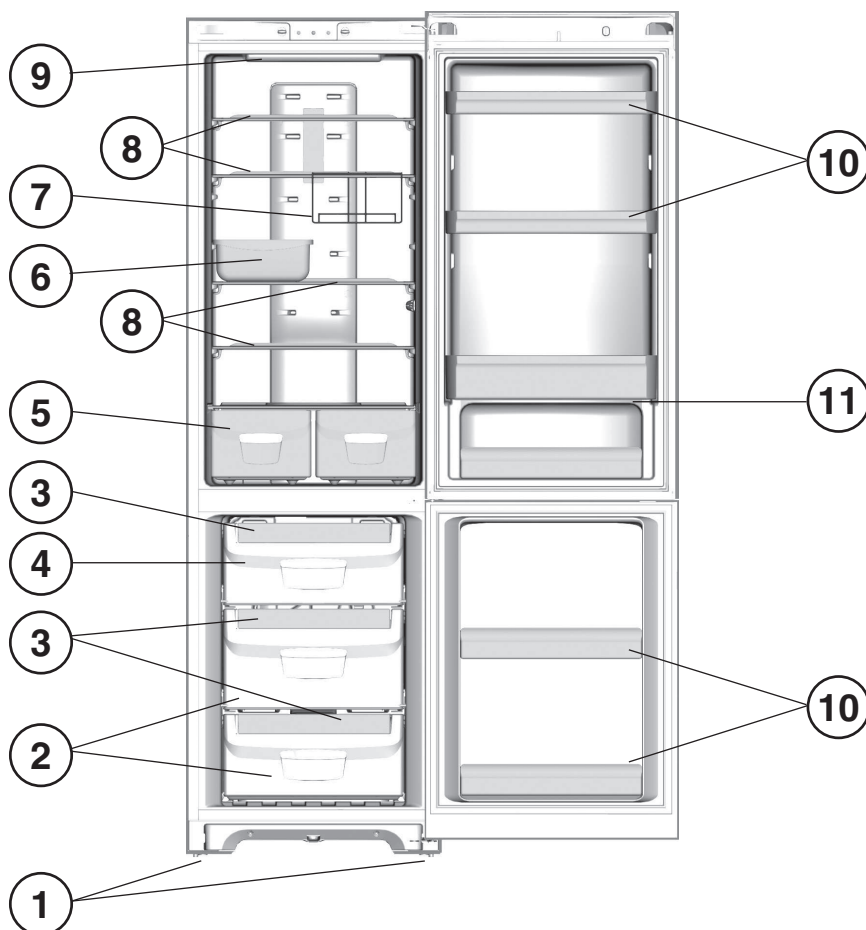
Опис приладу

Загальний вигляд

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

- 1 **Регульовальна ніжка**
- 2 Відділення **ЗБЕРІГАННЯ**
- 3 Посудина для льоду Ice³ *
- 4 Відділення **ЗАМОРОЖУВАННЯ** і **ЗБЕРІГАННЯ**
- 5 Шухляда **ДЛЯ ФРУКТІВ І ОВОЧЕЙ** *
- 6 Контейнер **FRESH VOX** *
- 7 **СТОЙКА ДЛЯ ВИННИХ ПЛЯШОК** *
- 8 **ПОЛИЧКА** *
- 9 **Лампочка** (див. Догляд і технічне обслуговування)
- 10 Висувна полицка **ДЛЯ РЕЧЕЙ** *
- 11 Стойка для **ПЛЯШОК**

* Різноманітні за кількістю і/або розташуванням, наявне лише в деяких моделях.



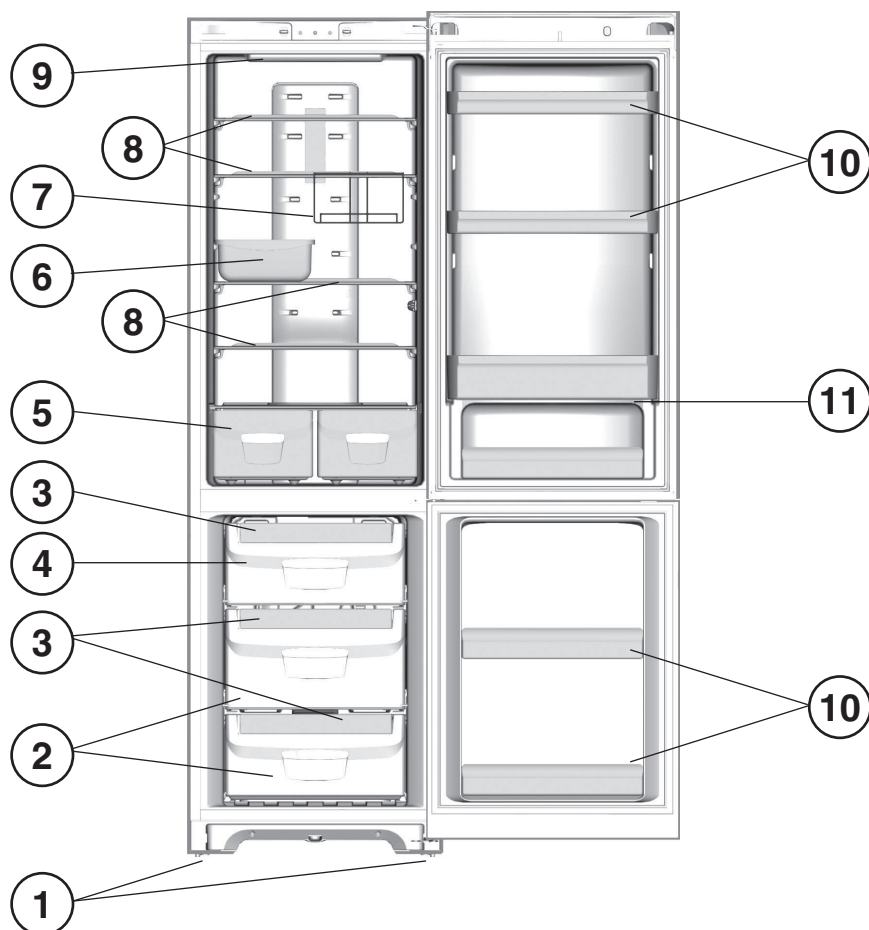
Сипаты

Жалпы түрі

Осы брошюрадағы нұсқаулық тоңазытқыштың әртүрлі модельдеріне қатысты қолданылады. Суреттер сіз сатып алған модельге сәйкес келе бермеуі де мүмкін. Барынша нақты сипаттаманы келесі беттерден таба аласыз. .

- 1 Түзулеу **АЯҚТАРЫ**
- 2 **САҚТАУ** бөлігі
- 3 **Ice3** мұз науасы*
- 4 **МҰЗДАТҚЫШ** және **САҚТАУ** бөлігі
- 5 **ЖЕМІС** пен **КӨКӨНІС** жөшігі
- 6 **ЖАҢА ТАҒАМ ЖӨШІГІ** бөлігі*
- 7 **ШАРАП ТАРТПАСЫ***
- 8 **СӨРЕЛЕР***
- 9 **ШАМ** («Жөндеу» тарауын қараңыз).
- 10 Алынбалы бірнеше функциялы **СӨРЕЛЕР***
- 11 **БӨТЕЛКЕ** тартпасы

* әрбір моделде ғана саны және/немесе орналасу орны әртүрлі болады.



RU

Перенавешивание дверей

* Имеется только в некоторых моделях.

UA

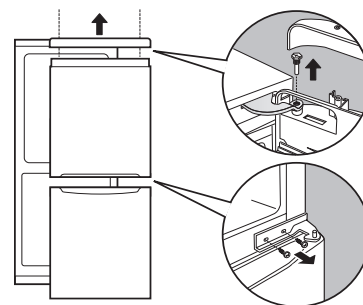
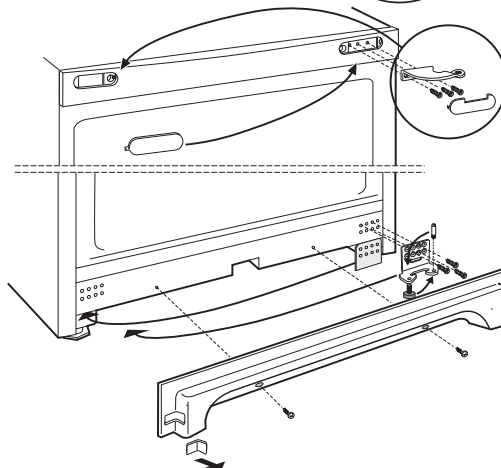
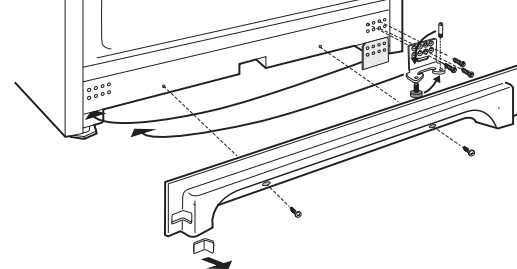
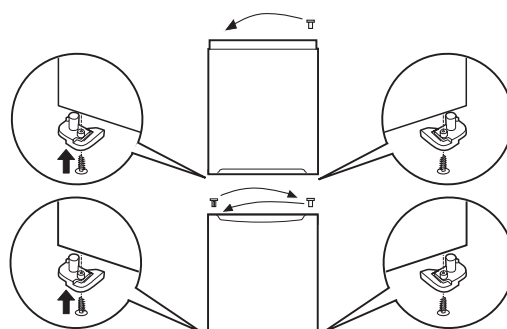
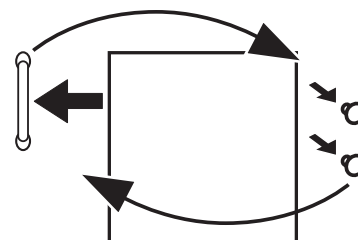
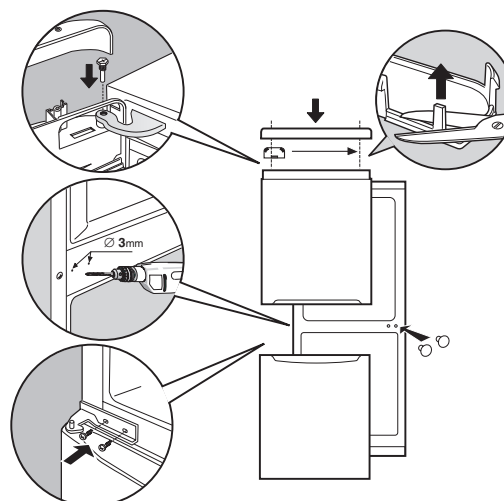
Двобічне відкриття дверцят

* Наявне лише в деяких моделях.

KZ

Есіктің Перенавешивание

* әрбір моделде ғана саны және/немесе орналасу орны әртүрлі болады.

1

2

3

4

5


Установка

! Важно сохранить данное руководство для последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации холодильника и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

Расположение и подсоединение

Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте вентиляционные решетки, расположенные в задней части изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования требуется хорошая вентиляция, что позволяет также сократить расход электроэнергии.
3. Оставьте расстояние не менее 10 см между верхней панелью изделия и возможными навесными шкафами, и не менее 12 см между боковыми панелями и расположенными рядом кухонными элементами или стенами.
4. Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла. (прямой солнечный свет, кухонные плиты).

Выравнивание

1. Установите изделие на ровный и твердый пол.
2. Если пол не является идеально ровным, компенсируйте перекося при помощи передних регулируемых ножек изделия.

Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия.

В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. *Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны. ! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяйте состояние электрического провода изделия и при необходимости поручайте его замену только уполномоченным техникам (см. *Обслуживание*).

! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.

Включение и эксплуатация

Порядок включения изделия

! Перед тем как включить изделие выполните указания по установке (см. *Установка*).

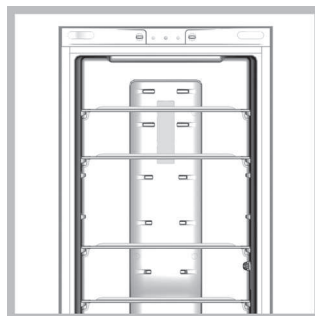
! Перед подсоединением изделия к сети электропитания тщательно вымойте камеры и аксессуары теплой водой с содой.

! Изделие оснащено предохранителем двигателя, который запускает компрессор только через 8 минут после включения изделия. Это происходит также каждый раз после внезапного отключения электропитания как намеренного, так и случайного (короткое замыкание).

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на ●;
2. Вставьте вилку в электрическую розетку и проверьте, чтобы загорелся зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.
3. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение и нажмите кнопку SUPER FREEZE (быстрая заморозка): загорится желтый индикатор SUPER FREEZE. Этот индикатор погаснет, когда температура в морозильной камере достигнет оптимального значения: затем вы можете поместить продукты в морозильную камеру.
4. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение. По прошествии нескольких часов вы можете поместить продукты в холодильник.

Система охлаждения

Система No Frost



Система No Frost обеспечивает непрерывную циркуляцию холодного воздуха, удаляющего влагу и препятствующего образованию наледи и инея: в холодильной камере поддерживается надлежащий уровень влажности, и благодаря отсутствию инея продукты сохраняют свои качества. В морозильной камере эта система препятствует образованию наледи и смерзания продуктов между собой, и освобождает пользователя от необходимости производить регулярную разморозку.

Не прислоняйте продукты или ёмкости к задней охлаждающей стенке камеры во избежание закрывания вентиляционных решеток и образования конденсата.

Закрывайте бутылки и заворачивайте продукты.

Оптимальное использование холодильной камеры

- Для регуляции температуры используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (см. *Описание*).
- Нажмите кнопку SUPER COOL (быстрое охлаждение) для быстрого понижения температуры, например, когда вы заполняете холодильную камеру большим количеством продуктов. Эта функция автоматически отключается, по истечении установленного времени.
- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. Предосторожности и рекомендации).

- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в ёмкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.

ПОЛКИ: сплошные или решетки. Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих (см. рисунок) для размещения в холодильнике больших ёмкостей. Для регуляции высоты полок их не нужно полностью вынимать из холодильника.



Индикатор **ТЕМПЕРАТУРЫ***: для определения наиболее холодной зоны в камере холодильника.

1. Проверьте, чтобы на индикаторе была четко видна надпись «OK» (см. рисунок).



2. Если на дисплее не появляется надпись OK, это означает слишком высокую температуру: установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на наиболее высокое значение (самая низкая температура) и подождите примерно 10 часов до полной стабилизации температуры.
3. Затем вновь проверьте показания индикатора: при необходимости измените регуляцию. Если вы помещаете в холодильник большое количество продуктов, или если вы часто открываете дверь холодильника, отсутствие надписи «OK» на индикаторе – это нормальное явление. Подождите примерно 10 часов прежде чем переводить рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на самое высокое значение.

Коробка **FRESH BOX***

Эта новая коробка служит для хранения свежего мяса, рыбы, сыров. Если поместить ее на нижней полке холодильника, в ней лучше хранить мясо и рыбу, а на верхней полке – сыры. Если коробка не используется, ее можно легко вынуть из холодильника.

Оптимальное использование морозильной камеры

- Для регуляции температуры используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (см. Описание).
- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.
- Не помещайте свежие замораживаемые продукты рядом с уже замороженными. Поместите свежие продукты в верхнее отделение ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ, в котором

температура ниже -18°C , что способствует их быстрому замораживанию.

- Для оптимального и наиболее надежного замораживания продуктов следует включить функцию SUPER FREEZE 24 часа перед помещением продуктов в камеру. Поместив в камеру продукты, следует вновь включить функцию SUPER FREEZE, которая автоматически отключится по истечении 24 часов
- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).
- Порядок замораживания (если морозильная камера уже в рабочем режиме):

! Во избежание создания препятствий для циркуляции воздуха внутри холодильной камеры не рекомендуется закрывать продуктами или емкостями вентиляционные отверстия.

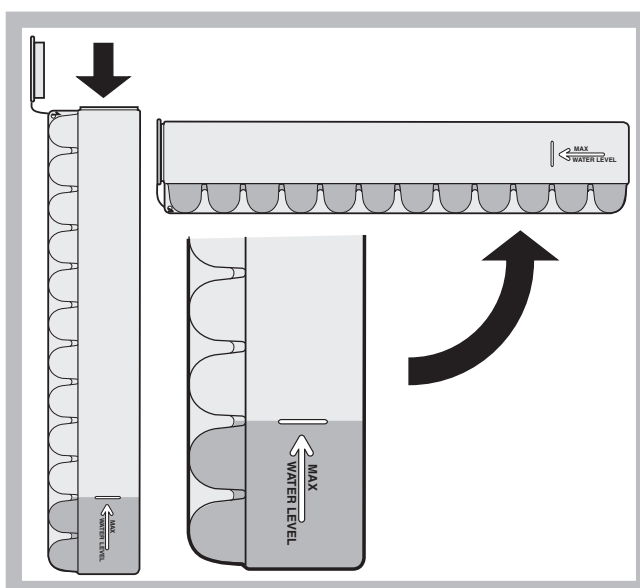
! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.

! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.

Бачок для льда Ice³.

Размещение в верхней части ящиков в морозильной камере обеспечивает большую гигиену: (лед не касается продуктов) и эргономику (не проливается в процессе загрузки).

1. Снимите бачок, вытолкнув его вверх. Проверьте, чтобы бачок был полностью пуст, и залейте в него воду через специальное отверстие.
2. Обращайте внимание, чтобы не превысить максимальный уровень (MAX WATER LEVEL). Излишек воды препятствует выходу кубиков льда (если это произойдет, подождите, пока лед растает и опорожните бачок).
3. Поверните бачок на 90° : вода заполняет отделения по принципу сообщающихся сосудов (см. схему).
4. Закройте отверстие прилегающей крышкой и установите бачок в специальное гнездо.
5. После образования льда (минимальное время примерно 8 часов) постучите бачком по любой твердой поверхности или подставьте его под струю воды, чтобы облегчить отсоединение кубиков льда, затем высыпьте кубики через отверстие.



* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеется только в некоторых моделях.

Техническое обслуживание и уход

Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на ●;
2. выньте вилку изделия из электрической розетки.

! Если это условие не будет соблюдено, может сработать сигнализация: это не является сигналом неисправности. Для возврата в рабочий режим установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на нужное значение. Для отключения изделия от сети электропитания выполните операции, описанные в пунктах 1 и 2.

Уход за изделием

- Наружные, внутренние элементы и резиновые прокладки можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съемные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.
- В задней части изделия скапливается пыль, которую необходимо осторожно удалять, отключив изделие от сети электропитания, вынув вилку из электрической розетки, при помощи пылесоса с длинной узкой насадкой на средней мощности.

Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

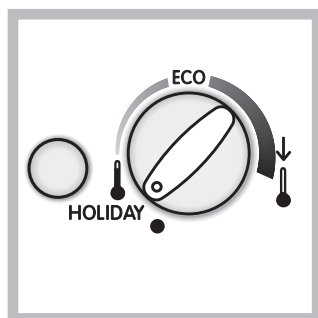
- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте двери открытыми.

Функция «отпуск»

В случае если вы уезжаете в отпуск, нет необходимости выключать прибор, потому что он оборудован специальной функцией, которая позволяет отрегулировать 12°C температуру полок в холодильнике при низком потреблении электроэнергии, создавая оптимальные условия для определенной ситуации (чтобы защитить от тепла косметические товары). Температура внутри морозильной камеры устанавливается на минимальное значение, что достаточно для хранения продуктов.

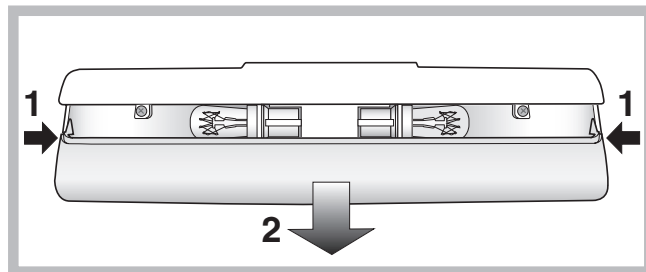
Порядок подключения этой функции:

установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на HOLIDAY (см. рисунок). Короткий двойной звуковой сигнал подтверждает включение функции; при отключении функции раздается один звуковой сигнал.



Замена лампочки

Для замены лампочки освещения в холодильной камере, выньте вилку изделия из электрической розетки. Следуйте приведенным ниже инструкциям в зависимости от модели вашего изделия. Откройте плафон с лампочкой, как показано на рисунке (см. рисунок) и замените ее на новую такого же типа, мощностью не более.



Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.



Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:

- 73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениями;
- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;
- 2002/96/CE.

Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть вилку из электророзетки. Для отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятки регуляции температуры в положение ● (выключено).
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать не рекомендованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы.
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.

- Данное изделие непригодно для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или не обладающими опытом и знаниями, если эти лица не находятся под контролем или обучены пользованием изделием лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с изделием.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
 - Европейская директива 2002/96/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов.
- В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, вернуть компании при покупке нового, аналогичного продукта. На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.
- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше. При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. Для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.
- Производите разморозку холодильника каждый раз при образовании наледи (см. Техническое обслуживание). Толстый слой наледи препятствует передаче холода на продукты и увеличивает расход электроэнергии.

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ не горит.

- Вилка не соединена с электрической розеткой или соединена плохо и не обеспечивает контакта, или отключилось электропитание.

Компрессор не запускается.

- Изделие оснащено предохранителем компрессора (см. *Включение и эксплуатация*).

Индикаторы слабо горят.

- Выньте вилку из розетки, переверните ее и вновь воткните в электророзетку.

a) Включилась звуковая сигнализация.

- a) Дверь холодильника открыта более двух минут. Звуковой сигнал отключается после закрывания двери. Вы неправильно отсоединили изделие от сети электропитания (см. *Техническое обслуживание*).

b) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора.

- b) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. Проверьте состояние продуктов: возможно, что их придется выбросить.



+ звуковая сигнализация = **Перегрев**

c) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора и один зеленый.

- c) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. необходимо выбросить все продукты.



+ звуковая сигнализация = **Опасный перегрев**

b/c) В обоих случаях в морозильной камере будет поддерживаться температура около 0°C во избежание повторной заморозки продуктов. Для отключения звуковой сигнализации: откройте и закройте дверь холодильника. Для возврата в рабочий режим: установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ в положение ● (выключено) и вновь включите изделие.

Мигает зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.

- Электроприбор работает неисправно. Обратитесь в Центр Технического Обслуживания

Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.

- Двери плохо закрываются или повреждены уплотнители.
- Двери холодильника открываются слишком часто.
- Рукоятки РЕГУЛЯТОРОВ установлены в неправильном положении (см. *Описание*).
- Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.

Продукты в холодильной камере замерзают.

- Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ установлена в неправильном положении (см. *Описание*).
- Продукты касаются задней стенки холодильника.

Компрессор работает непрерывно.

- Нажата кнопка SUPER FREEZE (быстрая заморозка): желтый индикатор SUPER FREEZE горит или мигает (см. *Описание*).
- Дверь плохо закрыта или часто открывается.
- Слишком высокая температура в помещении.

Холодильник работает слишком шумно.

- Изделие установлено неровно (см. *Установка*).
- Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.
- Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.

Температура некоторых внешних частей холодильника высокая

- Нагрев некоторых деталей холодильника необходим во избежание образования конденсата в определенных участках изделия.

Установлення

! Необхідно зберігати дану брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У разі продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся в тому, що інструкція перебуває разом із приладом.

! Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація щодо монтажу, використання та безпеки.

Розташування і підключення

Розташування

1. Розташуйте прилад у добре провітрюваному та захищеному від вологи приміщенні.
2. Не закривайте задні вентиляційні ґратки: компресор і конденсатор виробляють тепло і вимагають доброї вентиляції для справної роботи і заощадження електроенергії.
3. Залиште щонайменш 10 см між верхньою частиною приладу і розташованими понад ним меблями та 5 см між бічними частинами приладу і розташованими поряд стінами/меблями.
4. Прилад має знаходитися подалі від джерел тепла (пряме сонячне проміння, електрична плита).
5. Щоб забезпечити належну відстань приладу від задньої стіни, встановіть розпірки з комплекту для монтажу, дотримуючись інструкції зі спеціального аркушу.

Вирівнювання

1. Встановіть прилад на рівній жорсткій підлозі.
2. Якщо підлога є недостатньо горизонтальною, вирівняйте прилад шляхом загвинчування або розгвинчування передніх ніжок.

Електричні підключення

Розташуйте доставлений прилад вертикально і зачекайте щонайменш 3 години, перш ніж підключити його до електричної мережі. Перш ніж вставити вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до чинних норм;
- розетка здатна витримати максимальну силову навантагу приладу, вказану на табличці з технічними характеристиками, яка розташована у холодильному відділенні – знизу ліворуч (напр., 150 Вт);
- напруга живлення перебуває у діапазоні значень, наведених на табличці з технічними характеристиками, яка розташована у морозильному відділенні – знизу ліворуч (напр., 220-240 В);
- розетка сумісна з вилкою приладу.

У протилежному випадку зверніться до фахівця, щоб замінити вилку (див. *Допомога*); забороняється використовувати подовжувачі і трійники.

! У встановленому приладі має бути забезпечений легкий доступ до електричного шнуру і розетки.

! Шнур не повинен мати згинів або утисків.

! Шнур має періодично перевірятися і замінюватися тільки повноваженими фахівцями (див. *Допомога*).

! Компанія знімає з себе відповідальність у разі недотримання вказаних норм.

Запуск і використання

Як запустити прилад в роботу

! Перш ніж запустити прилад у роботу, виконайте його встановлення згідно з інструкціями (див. *Встановлення*).

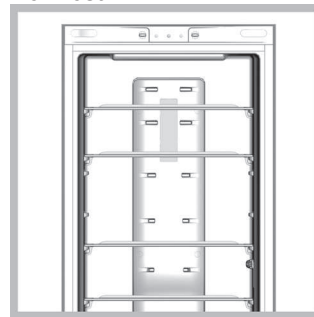
! Перш ніж виконати всі підключення приладу, добре очистіть теплою водою з содою відділення і приладдя.

! Прилад оснащений аварійним вимикачем двигуна, який вмикає компресор через 8 хвилин після увімкнення.

Це відбувається також після переривання у постачання електроенергії, запланованого або раптового (black out).

1. Переведіть регулятор **РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА** на **●**.
2. Вставте вилку у розетку і зачекайте, поки загориться зелений індикатор **ПІД НАПРУГОЮ**.
3. Оберніть регулятор **РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА** на середнє значення. Через кілька годин можна заповнити холодильник продуктами.
4. Оберніть регулятор **РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА** на середнє значення і натисніть на кнопку **SUPER FREEZE** (швидкого заморожування): загоряється жовтий індикатор **SUPER FREEZE**. Після досягнення оптимальної температури індикатор згасне: тепер можна помістити всередину харчові продукти.

Розпізнається завдяки вентиляційним елементам на задніх стінках відділень No Frost



Система No Frost керує безперервним потоком холодного повітря, яке збирає вологість та унеможливорює утворення льоду й інею: у холодильному відділенні підтримує необхідний рівень вологості і, завдяки відсутності інею, забезпечує зберігання первісної якості продуктів; у морозильному відділенні унеможливорює утворення льоду, внаслідок чого не виникає потреба у проведенні розморожування і розміщені продукти не злипаються між собою. Не розміщуйте продукти або посудини безпосередньо впритул до задньої стінки морозильного відділення, щоб не закрити вентиляційні отвори і запобігти утворенню конденсату. Завжди закривайте пляшки й обгортайте харчові продукти.

Як оптимально використовувати холодильник

- Регулювання температури здійснюється за допомогою регулятора **РОБОТИ ХОЛОДИЛЬНИКА** (див. *Опис*).
- Натисніть на кнопку **SUPER COOL** (швидкого охолодження), щоб зменшити температуру за короткий проміжок часу, наприклад, при заповненні відділення новими покупками. Через певний час ця функція автоматично вимикається.
- Заповняйте відділення холодними або злегка теплими, ні в якому разі не гарячими, харчовими продуктами (див. *Запобіжні заходи і поради*).
- Слід пам'ятати, що термін зберігання готових продуктів є значно коротшим у порівнянні з сирими.
- Не вставляйте рідини у відкритих посудинах: це призведе до збільшення вологості з подальшим утворенням конденсату.

ПОЛИЧКИ: цільні або ґратчасті.

Висувні полицки регулюються за висотою завдяки спеціальним напрямним (див. *малюнок*), щоб забезпечити вставляння посудин або харчових продуктів певних розмірів. Регулювання за висотою відбувається без повного виймання полицки.



Індикатор **ТЕМПЕРАТУРИ***: для знаходження більш холодної зони у холодильнику.

1. Переконайтеся, що на індикаторі добре помітно ОК (див.малюнок).



2. Відсутність ОК свідчить про занадто високу температуру: встановіть регулятор РОБОТИ ХОЛОДИЛЬНИКА в верхнє положення (більш холодне) і зачекайте приблизно 10 годин, поки температура не стабілізується.
3. Знову перевірте індикатор: в разі необхідності знову виконайте регулювання. При завантаженні великої кількості продуктів або при частому відкритті дверцят холодильника індикатор не вказуватиме ОК – це нормальне явище. Зачекайте не менше 10 годин і потім встановити регулятор РОБОТИ ХОЛОДИЛЬНИКА у верхнє положення.

Контейнер **FRESH BOX***

Це контейнер нової концепції для зберігання у свіжому вигляді м'яса, риби, сирів. При розташуванні в нижній частині холодильника контейнер ідеально підходить для зберігання м'яса і риби, у верхній частині – для сирів. Якщо контейнер не вживається, його можна виїняти з холодильника.

Як оптимально використовувати морозильну камеру

- Регулювання температури здійснюється за допомогою регулятора РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА (див.Опис).
- Не заморозуйте продукти, які розморожуються або вже розморожені – приготуйте їх для вживання (не пізніше 24 годин).
- Свіжі продукти, які підлягають заморожуванню, не мають торкатися вже заморожених продуктів; їх слід розташувати у верхньому відділенні ЗАМОРОЖУВАННЯ і ЗБЕРІГАННЯ, де температура зменшується до -18°C і нижче, що гарантує швидке заморожування.
- Для коректного і безпечного заморожування продуктів слід активувати функцію SUPER FREEZE (Швидкого заморожування) за 24 години до завантаження продуктів у відділення. Після завантаження продуктів необхідно знову активувати функцію SUPER FREEZE (Швидкого заморожування), яка вимкнеться автоматично через 24 години
- Не розташовуйте у морозильному відділенні скляні пляшки з рідинами, закриті пробками або герметично закриті – скло може лопнути.
- Максимальна кількість харчових продуктів, які можна заморозити у день, вказується на табличці з характеристиками, яка знаходиться на холодильному відділенні знизу ліворуч (наприклад: кг/24год 4).

* Різноманітні за кількістю і/або розташуванням, наявні лише в деяких моделях.

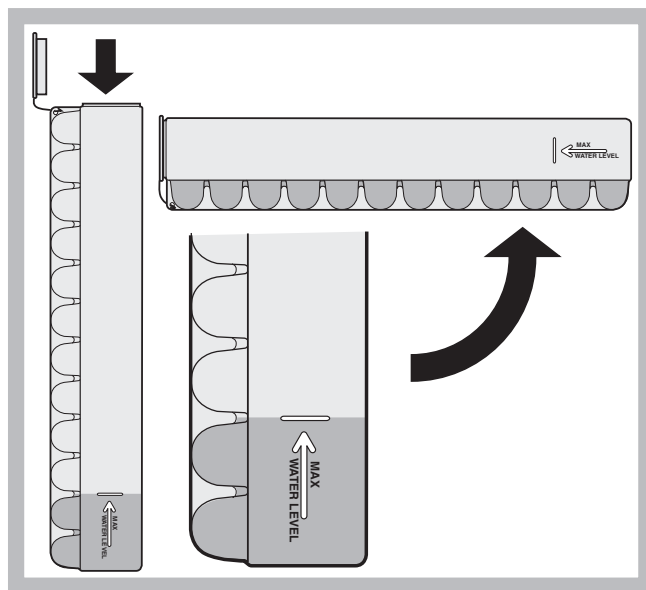
! Під час заморожування намагайтеся не відкривати дверцята.
! У випадку перерви у енергопостачанні або поламки не відкривайте дверцята морозильного відділення: у такому разі заморожені та швидкозаморожені продукти зберігатимуться без пошкодження упродовж близько 9-14 годин..

! Щоб не заважати циркуляції повітря всередині морозильника, не закривайте продуктами або посудинами вентиляційні отвори.

Посудина для льоду Ice³.

Розташування її у верхній частині морозильного відділення забезпечує найкращу чистоту: (лід не торкається харчових продуктів) та ергономіку (не протікає під час заповнення).

1. Щоб витягти посудину для льоду, слід проштовхнути її вгору. Переконайтеся в повному спорожненні посудини для льоду і заповніть її водою через відповідний отвір.
2. Слідкуйте, щоб не перейти за вказаний рівень (MAX WATER LEVEL). Зайва вода унеможливує вихід бурульок (у цьому випадку слід зачекати, поки лід розтає, після чого спорожнити посудину).
3. Оберніть посудину для льоду на 90°: вода заповнює форми за принципом сполучених посудин (див.малюнок).
4. Закрийте отвір кришкою з комплекту постачання і розташуйте посудину для льоду: вставте верхню частину у відповідне гніздо і потім відпустіть посудину.
5. Після утворення льоду (потребується не менше 8 годин) постукайте посудиною об тверду поверхню і змочіть її зовні, щоб кубики льоду від'єдналися; після чого висипте їх з отвору.



Технічне обслуговування та догляд

Як відключити електричний струм

Під час очищення та догляду необхідно ізолювати прилад від мережі живлення

1. Переведіть регулятор РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА на ●;
2. витягніть вилку з електричної розетки.

! При недотриманні цієї процедури може спрацювати сигналізація: але в цьому випадку не йдеться про несправність. Щоб відновити нормальну роботу, слід повернути регулятор РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА на бажане значення. Процедура ізолювання приладу від електричної мережі описана у пунктах 1 і 2.

Як очистити прилад

- Зовнішні і внутрішні деталі й гумові ущільнювачі можна мити зволоженою у теплій воді губкою і содою або нейтральним милом. Не використовуйте розчинники, абразивні засоби, вибілювач або амоніак.
- Висувне приладдя можна замочувати у гарячій воді з милом або з миючим засобом для посуду. Потім обполосніть і ретельно висушіть його.
- Задня частина приладу легко покривається пилом; щоб очистити його від пилу, вимкніть прилад, виімийте вилку з електричної розетки і акуратно скористайтеся довгою насадкою пилососу, налаштованого на середню потужність.

Як запобігти утворенню цвілі та неприємних запахів

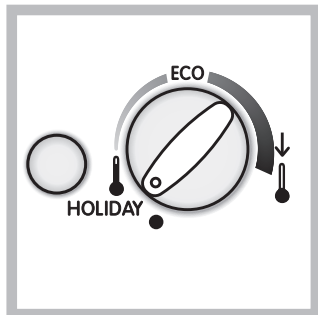
- Прилад вироблено з гігієнічних матеріалів, які не передають запахи. Щоб зберегти такі характеристики, тримайте їжу у добре закритих і захищених посудинах. Завдяки цьому, зокрема, не допускається утворення плям.
- Якщо виникає потреба у вимкненні приладу на тривалий час, очистіть його всередині і залиште дверцята відкритими.

Функція відпустки (holiday)

При від'їзді у відпустку немає необхідності у вимкненні приладу завдяки функції, яка дозволяє при низькому енергоспоживанні підтримувати температуру у холодильному відділенні на рівні 12°C (щоб захистити від теплової дії косметики); температуру морозильного відділення слід задати на мінімум (1), що забезпечує зберігання продуктів.

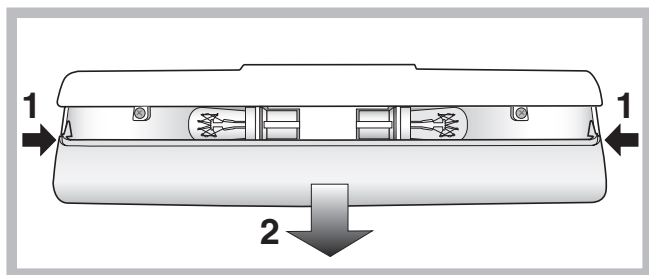
Для активації функції:

переведіть регулятор **РОБОТИ ХОЛОДИЛЬНИКА** на **HOLIDAY**. Подвійний короткий звуковий сигнал підтверджує активацію; при вимкненні сповіщає одиночний тривалий сигнал.



Як замінити лампочку

Перед заміною лампочки для освітлення у холодильному відділенні витягніть вилку з електричної розетки. Дотримуйтесь наведених нижче інструкцій. Після видалення захисту увімкніть лампочку, як показано на малюнку. Замініть її на аналогічну за потужністю, вказаною на захисті.



Запобіжні заходи та поради

! Прилад розроблений і сконструйований відповідно до міжнародних стандартів безпеки. Ці попередження надаються задля вашої безпеки: уважно ознайомтеся з ними.



Цей прилад відповідає таким Директивам ЄС:

- 73/23/CEE від 19/02/73 (Про низьку напругу), включаючи подальші внесення та зміни;
- 89/336/CEE від 03/05/89 (Про електромагнітну сумісність), включаючи пізніші внесення та зміни.
- 2002/96/CE.

Загальна безпека

- Прилад призначений для непрофесійного використання всередині житлових приміщень.
- Прилад має використовуватися для зберігання і заморожування харчових продуктів, тільки дорослими особами і згідно інструкціям, вказаним у цій брошурі.
- Забороняється встановлювати прилад поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати його впливу дощу і грози.
- Не торкайтеся прилада голими ногами або мокрими чи вологими руками й ногами.
- Не торкайтеся внутрішніх охолоджувальних частин: існує небезпека опіку або порізу.
- Не виймайте вилку з розетки, потягнувши за кабель, тримайтеся тільки за саму вилку.
- Перш ніж виконувати будь-які дії з очищення та догляду, слід витягнути вилку з електричної розетки. Щоб ізолювати всі електричні контакти, недостатньо перевести регулятор в положення ● (прилад викнено).
- У жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів.
- Не використовуйте всередині відсіків для зберігання заморожених продуктів загострені та різальні інструменти або електричні апарати, якщо вони не відносяться до рекомендованого виробником типу.
- Не кладіть у рот тільки що вийняті з морозильника кубики льоду.
- Не передбачається використання приладу особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, недосвідченими особами або такими, що не ознайомилися з виробом, за виключенням випадків нагляду з боку особи, відповідальної за їхню безпеку. Дорослі мають стежити, щоб діти не гралися з приладом.
- Забороняйте дітям гратися з упаковками.

Утилізація

- Утилізація пакувального матеріалу: дотримуйтесь місцевих норм, так як упаковка може використовуватися повторно.
- Європейська директива 2002/96/CE з відходів від електричної й електронної апаратури (RAEE), передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й повторного застосування матеріалів, що входять до їхнього складу, та з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та довкілля. Символ закресленої корзини, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації. Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

Охорона і дбайливе відношення до довкілля

- Прилад має встановлюватися у прохолодному приміщенні з добрим вентиляванням, захищеному від прямого сонячного проміння та на належній відстані від джерел тепла.
- Під час завантаження або вийняття продуктів тримайте дверцята приладу якнайменше відчиненими. При кожному відкритті дверцят відбувається додаткова витрата енергії.
- Не переповняйте відділення продуктами:
Для доброго зберігання продуктів холодне повітря має вільно циркулювати. При утрудненій циркуляції повітря компресор працюватиме у безперервному режимі.
- Не заповнюйте відділення гарячими продуктами: це призведе до підвищення внутрішньої температури зі значним навантаженням на компресор і додатковими витратами електроенергії.
- При утворенні льоду розморозуйте прилад (див. Догляд і технічне обслуговування); значний льодяний шар ускладнює охолодження продуктів і призводить до більшого енергоспоживання.

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Не загоряється зелений індикатор ПІД НАПРУГОЮ.

- Вилку не вставлено в електричну розетку або вставлено не до кінця і немає контакту, або відсутній електричний струм у мережі.

Двигун не розпочинає роботу.

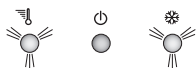
- Прилад оснащений аварійним вимикачем двигуна (див. *Пуск і використання*).

а) Лунає сигналізація.

- а) Дверцята холодильнику залишилися відчиненими більше 2 хвилин. При зачиненні дверцят звуковий сигнал зникає. Або неправильно виконано процедуру з вимкнення приладу (див. *Технічне обслуговування*).

б) Лунає сигналізація і миготять два жовті індикатори.

- б) Прилад сигналізує про перегрів морозильного відділення. Рекомендується перевірити якість продуктів: можливо, їх необхідно викинути.



+ звуковий сигнал = **Надмірне нагрівання**

с) Лунає сигналізація і миготять два жовтих індикатори і один зелений.

- с) Прилад сигналізує про небезпечний перегрів морозильного відділення: необхідно викинути продукти.



+ звуковий сигнал = **Небезпечне нагрівання**

- б/с) В обох випадках у морозильній камері підтримується температура біля 0°C, яка перешкоджає повторному заморожуванню продуктів.

Щоб вимкнути звуковий сигнал: відкрийте і знову закрийте

дверцята холодильника. Щоб відновити нормальну роботу: переведіть регулятор РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА в положення ● (вимкнено) і знову увімкніть прилад.

Миготить зелений індикатор ПІД НАПРУГОЮ

- Прилад несправно працює. Зверніться у Службу допомоги

Холодильне і морозильне відділення погано охолоджують.

- Дверцята не добре зачиняються або ушкоджені ущільнювачі.
- Дверцята відчиняються занадто часто.
- Регулятор РОБОТИ не в правильному положенні (див. *Опис*).
- Переповнення холодильника або морозильника.

У холодильному відділенні продукти заморожуються.

- Регулятор РОБОТИ ХОЛОДИЛЬНИКА не в правильному положенні (див. *Опис*).
- Продукти торкаються задньої стінки.

Двигун працює у безперервному режимі.

- Натиснуто на кнопку SUPER FREEZE (швидкого заморожування): горить жовтий індикатор SUPER FREEZE (див. *Опис*).
- Дверцята не добре зачинені або безперервно відчиняються.
- Дуже висока температура у зовнішньому середовищі.

Прилад працює дуже шумливо.

- Прилад не добре вирівняний на підлозі (див. *Встановлення*).
- Прилад встановлений між меблями або предметами, які вібрують та виробляють шуми.
- Внутрішній охолоджувальний газ виробляє легкий шум навіть при вимкненому компресорі: це є нормою і не вважається дефектом.

Підвищена температура деяких зовнішніх частин холодильника.

- Підвищені температури необхідні для запобігання утворенню конденсату в особливих ділянках приладу.

Орнату

! Тоңазытқышты тоққа қоспас бұрын, алдымен нұсқаулықтармен мұқият танысып алыңыз. Оларда тоңазытқышты пайдалану, орнату және күтіп ұстау жөнінде маңызды ақпараттар болады. ! Бұл нұсқаулықты сақтаңыз, өйткені болашақта пайдалану барысында ол сізге қажет болады.

Орнату және қосу

Орнату

1. Тоңазытқышты құрғақ және жақсы желдетілетін бөлмеге орналастырыңыз.
2. Артқы бетінде орналасқан желдеткіш тесіктерді бекітпеңіз: компрессор және конденсатор өзінен жылу бөледі және жақсы қызмет атқару үшін желдетіліп тұруды талап етеді, ол тоңазытқыштың дұрыс жұмыс істеуін қамтамасыз етеді және электр қуатын тұтынуды азайтады.
3. Тоңазытқышты жылу көзінен алысырақ орналастырыңыз (күн сәулесінің тура түсуінен сақтаңыз, сонымен қатар электр ас үй пешіне жақын орналастырмаңыз).

Электр желісіне жалғау

Тоңазытқышты тасымалдағаннан кейін тік күйінде орналастырыңыз және электр тоғына қоспас бұрын кем дегенде 3 сағаттай күтіңіз. Тоңазытқышты электр тоғына қоспас бұрын, мыналарды тексеріп алыңыз:

- розетка заңға сәйкес жерге тұйықталып тұруы керек;
- розетка тоңазытқыш камерасының ішіндегі төменгі оң жақ бетінде орналасқан ақпараттық кестеде көрсетілген бұйымның максималдық қуатына сәйкес келуі керек (мысалы: 150 Ватт);
- тораптың кернеуі астыңғы сол жақ шетінде орналасқан ақпараттық кестеде көрсетілген мәліметтерге сәйкес келуі керек (мысалы: 220-240 Вольт)
- розетка бұйымның вилкасына сәйкес келуі керек.
- сәйкес келмеген жағдайда, вилканы білікті маманның көмегімен ауыстыру керек («Қолдау» бөлімін қара); ұзартқыш пен көп көзді тоқты пайдалануға болмайды.

! Тоңазытқыш үнемі розеткаға оңай қол жеткізе алатындай етіп орналасуы керек.

! Кабель майысқан немесе мыжылған күйде болмауы керек.

! Кабельдің дұрыс орналасуы үнемі тексеріліп тұруы керек, және қажет болған жағдайда тек уәкілетті техник көмегімен ауыстырылуы керек («Қолдау» бөлімін қара).

! Жоғарыда аталған техникалық қауіпсіздік ережелерін сақтамаған жағдайда өндіруші ешқандай жауапкершілік көтермейді.

Қосу

Бұйымды пайдалануға іске қосу

! Құрылғыны қоспас бұрын орнату нұсқауларын орындаңыз (Орнату бөлімін қараңыз).

! Құрылғыны жалғамас бұрын бөліктері мен керек-жарақтарын сода қосылған жылы сумен жақсылап тазалаңыз.

! Құрылғы моторды қорғау жүйесімен жабдықталған, сондықтан компрессор қосылғаннан шамамен 8 минуттан кейін іске қосылады. Сондай-ақ, ток әдейі немесе басқа жағдайларға байланысты (ток өшуі) өшірілгенде, компрессор іске қосылады.

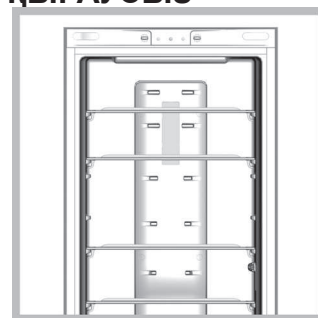
1. МҰЗДАТҚЫШ ЖҰМЫСЫ тұтқасын ● қалпына орнатыңыз.
2. Айырды розеткаға қосып, жасыл ҚУАТ индикатор шамы жанғанын тексеріңіз.
3. ТОҢАЗЫТҚЫШ ЖҰМЫСЫ тұтқасын орташа мәнге бұраңыз. Бірнеше сағаттан кейін тоңазытқышқа тағам салуға болады.
4. МҰЗДАТҚЫШ ЖҰМЫСЫ тұтқасын орташа мәнге бұрып, SUPER FREEZE (ЖЫЛДАМ МҰЗДАТУ) түймесін басыңыз (жылдам мұздату): SUPER FREEZE (ЖЫЛДАМ МҰЗДАТУ) индикатор шамы жанады. Тоңазытқыш оңтайлы температураға жеткенде индикатор шамы сөнеді, яғни тағам сақтауды бастауға болады.

СӨРЕЛЕР: тормен және торсыз.

Арнайы бағдарлар көмегімен сөрелердің биіктігін алып тастауға және өзгертуге болады (суретті қара), ол ішінде азығы бар үлкен контейнерлерді сақтауға мүмкіндік береді. Биіктігін сөрени толығымен жылжытпай-ақ өзгертуге болады.



Салқындатқыш жүйе ҚЫРАУСЫЗ



Қыраусыз жүйе салқын ауаны үздіксіз айналдырып, ылғалдылықты жинап алады және мұз бен қыраудың пайда болуына жол бермейді. Бұл жүйе камерада оңтайлы ылғалдылық деңгейін қамтамасыз ете отырып, тағамның бастапқы сапасын сақтайды, тағамдардың бір-біріне жабысуына жол бермейді және жібітуді өткен шақ ісіне айналдырады. ! Тоңазытқыштың артқы панеліне тікелей тағам немесе ыдыс тигізіп қойып, ауа өтетін ұяшықтарды жауып тастамаңыз. ! Бөтелкелерді жауып, тағамды жақсылап ораңыз.

БАЛҒЫНДЫҚТЫ САҚТАУҒА арналған КОНТЕЙНЕР *

Бұл жаңа қосымша құрал, ол әртүрлі өнімдерді (мысалы ірімшік және суық ет) балғын күйінде ұзақ сақтауға арналған. Егер ол керек жоқ болса, оны алып тастауға болады. Бөтелкеде тұратын өнімдерге арналған сөре болған жағдайда Балғындықты сақтауға

ТЕМПЕРАТУРА индикаторы *: тоңазытқыштың ең суық жерін көрсетеді.

1. Индикаторда «ОК» жазуының көрінуіне көз жеткізіңіз (суретті қара).



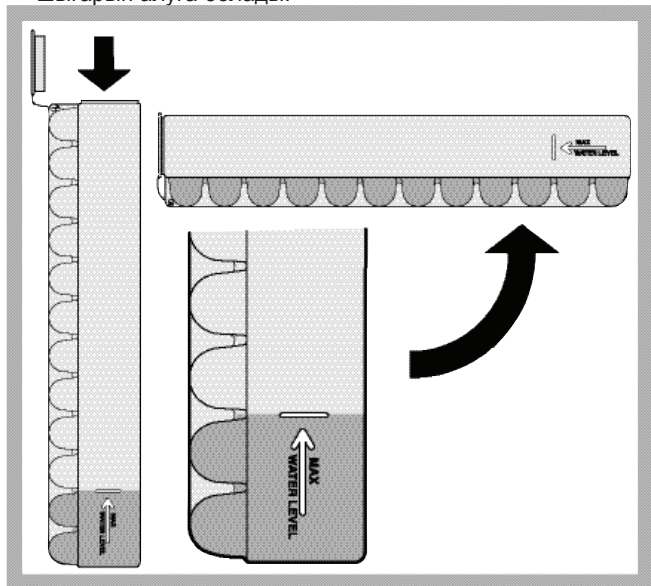
2. Егер «ОК» жазуы пайда болмаса, ол температураның тым жоғары екендігін білдіреді: ТОҢАЗЫТҚЫШ ЖҰМЫСЫ тұтқасын күйін оны жоғары қарай бұрай отырып реттеп алыңыз және температура ретке келгенге дейін шамамен 10 сағаттай күтіңіз.
3. Индикаторды қайтадан тексеріңіз: қажет болған жағдайда, процесті қайтадан қайталаңыз. Егер азық-түлік көп болатын болса немесе тоңазытқыш есігін жиі ашқан болсаңыз, онда индикатор ОК жазуын көрсетпеуі мүмкін. ТОҢАЗЫТҚЫШ ЖҰМЫСЫ тұтқасын тағы жоғары бұрамаз бұрын 10 сағаттан кем емес уақыт күте тұрыңыз.

Мұздатқыш камерасы

МҰЗ науасы

Олар мұздатқыш тартпалардың жоғарғы жағында орналасқандықтан тазалық қамтамасыз етіледі: мұз енді мұздатқыш камерада қойылған тағамға тимейді; оған қоса, су құйған кезде су тамшыламайды (су құйғаннан кейін тесікті жабатын қақпақ та бар).

1. Науаны тартып шығарып алыңыз.
Науа толығымен бос екенін тексеріп, берілген саңылау арқылы оған су құйыңыз.
2. Көрсетілген деңгейден асырып жібермеңіз (MAX WATER LEVEL (ЕҢ ЖОҒАРЫ СУ ДЕҢГЕЙІ)) Артық су мұз текшелерінің түсуіне кедергі жасайды (мұндай жағдай орын алса, мұздың еруін күтіп, науаны босатыңыз).
3. Науаны 90°-қа бұрыңыз: бөліктердің өзара байланысты болуынан әрбір форма суға толады (сызбаны қараңыз).
4. Саңылауды қақпақпен жауып, науаны орнына қойыңыз.
5. Мұз жасалған кезде (ең азы шамамен 8 сағат керек) науаны қатты бір нәрсеге соққылап, сыртқы жағын сулаңыз, сонда мұз текшелері босайды да, оларды саңылау арқылы шығарып алуға болады.



Тоңазытқыш мүмкіндіктерін толық пайдалану

- Температураны реттеу үшін ТОҢАЗЫТҚЫШ ЖҰМЫСЫ тұтқасын пайдаланыңыз (Сипаттама бөлімін қараңыз).
- Температураны жылдам төмендету үшін SUPER COOL (АСА САЛҚЫН) (жылдам салқындату) түймесін басыңыз. Мысалы, тоңазытқышқа жаңадан көптеген зат салсаңыз, ішкі температура сәл өсуі мүмкін. Бұл функция температураны оңтайлы деңгейге жеткенше уақытша төмендету арқылы азық-түлікті жылдам салқындатады.
- Камераға салқын немесе жылы тағамдарды салыңыз, ыстық тағам салмаңыз (Сақтандырулар мен кеңестер бөлімін қараңыз).
- Пісірілген тағамдар пісірілмеген тағамдардан ұзақ сақталмайтынын есте сақтаңыз.
- Сұйық заттарды ашық ыдыста сақтамаңыз. Әйтпесе, тоңазытқыш ішіндегі ылғалдылық өсіп, конденсация түзіледі.

Мұздатқыш мүмкіндіктерін толық пайдалану

- Температураны реттеу үшін МҰЗДАТҚЫШ ЖҰМЫСЫ тұтқасын пайдаланыңыз (Сипаттама бөлімін қараңыз).
- Жібі бастаған немесе жібіген тағамды қайта мұздатпаңыз. Бұл тағамдарды пісіріп, жеп қойған жөн (24 сағат ішінде).

- Мұздатылатын жаңа тағам жібітілген тағамға тимеуі тиіс. Жаңа тағамды МҰЗДАТҚЫШ және САҚТАУ бөлігінде сақтау керек, себебі ол жерде температура -18 °C-тан төмен болады, яғни тағам жылдам мұздатылады.
- Тығынмен немесе ауа кірмейтіндей жабылған, ішінде сұйықтық бар шыны бөтелкелерді мұздатқышқа салмаңыз, себебі олар сынып кетуі мүмкін.
- Бір күнде мұздатуға болатын тағам мөлшері тоңазытқыш камерасының төменгі сол жағындағы техникалық сипаттар тақтасында көрсетілген (мысалы: кг/24 сағат: 4).
- Мұздату (мұздатқыш қосылып тұрған болса): жылдам мұздату SUPER FREEZE түймесін басыңыз (тиісті сары индикатор шамы жанады), одан кейін тағамды салып, есікті жабыңыз. Функция 24 сағаттан кейін немесе оңтайлы температураға жеткенде (индикатор шамы сөнеді) автоматты түрде өшіріледі;

! Мұздатқыш камерада ауа айналымына кедергі жасамау үшін ауа кіретін тесіктерді тағаммен немесе ыдыстармен жаппаған жөн.

! Мұздату кезінде есікті ашпаңыз.

! Ток өшіп қалса немесе ақаулық болса, мұздатқыш есігін ашпаңыз. Осылайша, мұздатқыш ішінде температура бір қалыпта болып, тағамдардың кем дегенде 9-14 сағат бойы сақталуы қамтамасыз етіледі.

Техникалық қызмет және күтіп ұстау

Құрылғыны өшіру

Тазалау және жөндеу кезінде құрылғыны токтан ажырату керек:

1. МҰЗДАТҚЫШ ЖҰМЫСЫ тұтқасын ● қалпына орнатыңыз.
2. айырды розеткадан суырып алыңыз

! Бұл процедура орындалмаса, дабыс берілуі мүмкін. Бұл дабыл ақаулықтың бар екенін білдірмейді. Әдеттегі жұмысты қалпына келтіру үшін МҰЗДАТҚЫШ ЖҰМЫСЫ тұтқасын қажетті мәнге орнату жеткілікті. Құрылғыны ажырату үшін 1- және 2-қадамдарды орындаңыз.

Бұйымды тазалау

- Бұйымның ішкі және сыртқы бетін, сонымен қатар каучук төсемдерін тазалау үшін ас содасы немесе бейтарап сабын салынған жылу суға малынған губканы пайдалану керек. Еріткіш заттарды, түрпі, хлор және аммиак қосылған заттарды пайдалануға болмайды.
- Алынатын заттарды сабынды ыстық суға немесе ыдыс жууға арналған құрал құйылған суға жібітіп қою керек. Осыдан кейін оларды шайып, мұқият құрғату керек.
- Тоңазытқыштың артқы қабырғасына шаң тұрып қалуы мүмкін, оны орташа қуатпен жұмыс істейтін шаңсорғыш көмегімен сорып алуға болады. Бұл ретте тоңазытқышты жуар алдында розеткадан ажыратып алу керек.

Сүңгі және жағымсыз иістерді болдырмау бойынша іс-әрекеттер

- Осы бұйым гигиеналық материалдардан жасалған, олардың иісі болмайды. Осы сипаттарды сақтау үшін азық-түліктерді мұқият салып бетін жауып қою керек. Осы процедура арқылы сүңгіні болдырмауға жағдай жасайсыз.
- егер сіз ұзақ уақыт бұйымыңызды өшіріп қойсаңыз, онда бұйымның ішкі бетін тиісті түрде тазалау керек және есіктерін ашық күйде қалдырып кету керек.

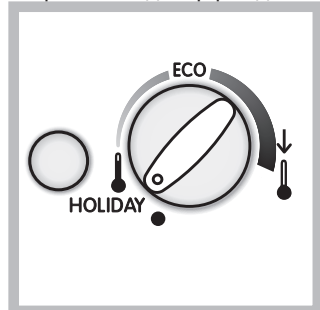
Демалыс кезінде қолданылатын функция

Демалыста болған кезде қуат тұтыну мөлшерін азайту үшін құрылғыны өшірудің қажеті жоқ. Құрылғыда тоңазытқыш

температурасын шамамен 12 °C-та ұстап тұруға мүмкіндік беретін функция бар (бұл температурада макияж бен сұлулық өнімдерін сақтауға болады). Тағам сақтау үшін тоңазытқыш температурасын ең төменгі мәнге орнату керек.

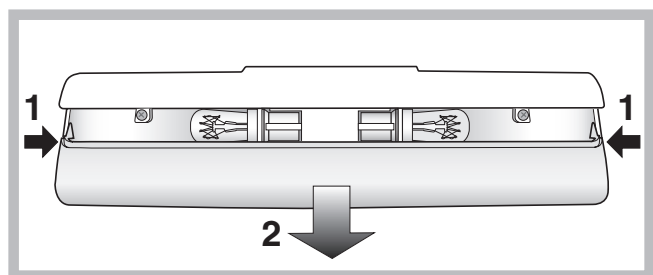
Функцияны қосу үшін: **ТОҢАЗЫТҚЫШ ЖҰМЫСЫ** тұтқасын **HOLIDAY** қалпына орнатыңыз.

Ол қосылған кезде екі рет дыбыстық сигнал беріледі. Ол өшірілген кезде бір рет дыбыстық сигнал беріледі.



Лампочканы ауыстыру *

Тоңазытқыштағы лампочканы ауыстыру үшін, оны розеткадан ажыратыңыз. Бұдан кейінгі нұсқаулықтарды ұстаныңыз. Лампочкаға жету үшін, суретте көрселгендей қапқты алып тастаңыз. Оны тура сондай басқасымен алмастырыңыз.



Сақтандыру шаралары

! Бұл тоңазытқыш дүниежүзілік техникалық қауіпсіздік ережелеріне сәйкес әзірленген және шығарылған. Төменде келтірілген кеңестер қауіпсіздік техникасын сақтау мақсатында келтірілген және олармен мұқият танысу қажет.



Бұл бұйым Еуропалық Қауымдастықтың келесі Директиваларына сәйкес шығарылған:

- 73/23/CEE шыққан уақыты 19/02/73 (Төмен кернеу) және оның келесі өзгерістерімен;
- 89/339/ CEE шыққан уақыты 03/05/89 (электромагниттік сәйкестігі) және оның келесі өзгерістерімен;
- 2002/96/CE.

Жалпы қауіпсіздік ережелері

- Бұл бұйым жай ішінде үй шарттарында пайдалануға арналған коммерциялық немесе өндірістік тұрғыда пайдалануға болмайды.
- Тоңазытқыш үй жағдайында мұздатылған және салқындатылған тағамдарды осы нұсқаулыққа сәйкес мұздату үшін ересек адамдар ғана пайдаланылуы қажет.
- Тоңазытқыш көшеге, бастырма астында орнатуға тыйым салынады, өйткені оған жаңбыр және жағдайдың әсері өте қауіпті болып саналады.
- Бұйымға су қолмен, жалаңаяқ немесе дымқыл аяқпен жақындамаңыз.
- Тоңазытқыштың ішін суытатын беткейлерін ұстамаңыз, өйткені сізді аяз үсігі шалып немесе зақымдалуыңыз мүмкін.

- Бұйымның вилкасын розеткадан ажырату үшін ешқашан өтізгіштен тартпаңыз.
- Бұйымды тазаламас бұрын вилканы міндетті түрде розеткадан ажырату керек, токпен байланыс болмау керек. Тоңазытқышты толық өшіру үшін тұтқаны **ӨШІРУ** бұрау арқылы өшіру жеткіліксіз.
- Ақаулар болған жағдайда, ешқашан механикалық бөлшектерге ақауларды жою мақсатында өз бетінше әрекет етпеңіз. Тәжірибесі жоқ адам жүргізген жөндеу жұмысы арқылы зақымдалу немесе құрал жұмысында күрделі ақаулар орын алуы мүмкін.
- Қатырылған азық-түліктерді сақтауға арналған бөлімше ішіне үшкір және кесетін заттарды, сонымен қатар өндіруші рұқсат бергендерін қоспағанда электр құралдарын салмаңыздар.
- Мұздатқыштан жаңадан алынған мұз бөліктерін ауызға салмаңыздар. Бұл бұйымды физикалық, сезімталдық немесе ақыл-есінде кемістігі бар (балаларды қоса алғанда), тәжірибесіз тұлғалар немесе тәжірибесіз тұлғалардың бұйымды олардың қауіпсіздіктері үшін немесе бұйымды пайдалануды үйретуге жауапты тұлғаның бақылауысыз пайдалануына рұқсат берілмейді.
- Балаларға бұйыммен ойнауға рұқсат бермеңіздер. Оларға жәшіктерге отыруға және есіктерге сүйеніп тұруға рұқсат бермеңіздер.

Қоршаған ортаны қорғау ережелерін сақтау

- Тоңазытқышты салқын жақсы желдетілетін жайға сақтаңыз, тіке күн сәулелерінің түсуінен сақтаңыздар, сонымен қатар бұйымды жылу шығаратын заттың жанына орналастырмаңыз.
- Азық-түліктерді қажет болған жағдайда ғана алуға, салуға тырысыңыздар.
- Ыстық тағамдарды қоймаңыздар, өйткені ол камераның ішіндегі температураның артуына әкеледі, ол компрессордың артық жұмыс істеуін талап етеді, оған электр энергиясы да көп жұмсалады.
- Бұйымды мұз пайда бола салысымен үнемі ерітіп отырыңыздар («Техникалық қызмет көрсету» бөлімін қара); мұздың қалың қабаты азық-түлікке суықтың берілуін қиындатады, сонымен қатар электр энергиясының тұтынылуын арттырады.

Ақауларды жою

Егер тоңазытқышыңыз жұмыс істемей қалса, қолдау қызметіне («Қолдау» бөлімін қара) қоңырау шалмас бұрын төмендегілерді тексеріп алыңыз:

Жасыл ҚУАТ индикатор шамы жанбайды.

- Айыр розеткаға қосылмаған, толық салынбай тимей тұр немесе үйде ток жоқ.

Мотор қосылмайды.

- Құрылғы моторды қорғау жүйесімен жабдықталған (*Іске қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз*).

Индикатор шамдары жанып тұр, бірақ жарық емес.

- Айырды суырып алып, розеткаға аударып қайта тығыңыз.

а) Дабыл беріледі.

а) Тоңазытқыш есігі екі минуттан аса уақытқа ашық қалған (есікті жапқан кезде, дабыл тоқтайды) немесе дұрыс өшіру процедурасы орындалмаған (*Жөндеу бөлімін қараңыз*).

b) Дабыл беріледі және екі сары индикатор шамы жыпылықтайды.

b) Мұздатқыш ішіндегі температура тым жоғары. Тағам өнімдерінің сапасын тексеріп, қажет болса лақтырыңыз.



+ сигнал = жылу шамадан тыс

c) Дабыл беріледі және екі сары, сондай-ақ жасыл индикатор шам жыпылықтайды.

c) Мұздатқыш ішіндегі температура қауіпті мәнге жеткен. Тағамды дереу тастау керек.



+ сигнал = жылу қауіпі

b/c) Осы жағдайлардың екеуінде де, тағам еріп кетпеуі үшін мұздатқыш 0 °C шамасындағы температураны ұстап тұрады. Дыбыстық сигналды өшіру үшін тоңазытқыш есігін ашып жабыңыз. Өдеттегі жұмысты қалпына келтіру үшін МҰЗДАТҚЫШ ЖҰМЫСЫ тұтқасын ● (өшірулі) қалпына келтіріп, құрылғыны қайтадан қосыңыз.

Жасыл ҚУАТ индикатор шамы жыпылықтайды.

- Құрылғы дұрыс жұмыс істемей тұр. Техникалық көмек көрсету орталығына хабарласыңыз.

Тоңазытқыш пен мұздатқыш дұрыс салқындатпайды.

- Есіктер дұрыс жабылмайды немесе нығыздағыштар зақымдалған.
- Есіктер тым жиі ашылып тұрады.
- ЖҰМЫС тұтқалары дұрыс мәнге орнатылмаған (*Сипаттама бөлімін қараңыз*).
- Тоңазытқышқа немесе мұздатқышқа тым көп тағам салынған.

Тоңазытқыш ішіндегі тағам мұздай бастады.

- ТОҢАЗЫТҚЫШ ЖҰМЫСЫ тұтқасы дұрыс мәнге орнатылмаған (*Сипаттама бөлімін қараңыз*).
- Тағам тоңазытқыш ішінің артқы қабырғасына тиіп тұр.

Мотор тоқтамай жұмыс істейді.

- SUPER FREEZE (ЖЫЛДАМ МҰЗДАТУ) түймесі басылып тұр (жылдам мұздату): сары SUPER FREEZE (ЖЫЛДАМ МҰЗДАТУ) шамы жанып немесе жыпылықтап тұр (*Сипаттама бөлімін қараңыз*).
- Есік дұрыс жабылмаған немесе қайта-қайта ашыла берген.
- Сыртқы айнала температурасы тым жоғары.

Құрылғы қатты дыбыс шығарады.

- Құрылғы тегіс жерге орнатылмаған (*Орнату бөлімін қараңыз*).
- Құрылғы дірілдеп, дыбыс шығаратын шкафтар арасына орнатылған.
- Компрессор өшіп тұрғанның өзінде суытқыш зат аздаған дыбыс шығарып тұрады. Бұл ақаулық емес, өдеттегі жағдай болып табылады.

Тоңазытқыш бөліктің артында мұз немесе су тамшылары бар

- Демек, құрылғы қалыпты күйде жұмыс істеп тұр.